



教师教育新行动论丛

中国基础英语 教师教育研究

主编 邹为诚

JICHUYINGYU
JIAOSHIJIAOYUYANJIU



华东师范大学出版社



教师教育新行动论丛

中国基础英语 教师教育研究

主编 邹为诚



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国基础英语教师教育研究/邹为诚主编.--上海:华东师范大学出版社,2009

ISBN 978-7-5617-7104-4

I. 中… II. 邹… III. 英语—师资培养—研究—中国
IV. H31-4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 121439 号

教师教育新行动论丛

中国基础英语教师教育研究

主 编 邹为诚
策 划 王 焰
责任编辑 吴海红
审读编辑 吴海红 龚 嵘
责任校对 邱红穗
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电话总机 021-62450163 转各部门 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537(兼传真)
门市(邮购)电话 021-62869887
门市地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 址 www.ecnupress.com.cn

印 刷 者 华东师范大学印刷厂
开 本 787×1092 16 开
印 张 17
字 数 323 千字
版 次 2010 年 3 月第 1 版
印 次 2010 年 3 月第 1 次
印 数 3100
书 号 ISBN 978-7-5617-7104-4/G·4101
定 价 29.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

华东师范大学
“985 工程”哲学社会科学
“教师教育理论与实践”创新基地建设成果

教师教育新行动论丛

丛书主编：华东师范大学教师教育改革推进委员会

主 任：俞立中

副主任：庄辉明(常务) 陈 群

成 员：(以姓氏笔画为序)

丁 钢 方俊明 毕志毅 任友群 庄辉明 李学昌 杨 凯 吴 刚 吴庆麟 沐 涛
陆嘉星 陈 群 陈玉琨 周长江 周忠良 周南照 季 浏 范国睿 胡炳元 赵小平
赵中建 俞立中 祝智庭 聂幼犁 袁 雯 顾伟列 柴 俊 倪文锦 徐伯兴 徐斌艳
唐永华 唐安国 戚业国 崔允漷 谢安邦 谭 帆 戴立益

丛书策划：任友群

序

进入 21 世纪,世界各国都将提升教育质量确定为教育改革的重心,教师教育改革与创新更是成为重中之重。中国教师教育改革发展同样面临的一个核心问题,即如何把国家教师教育的战略导向和基础教育新课程改革对教师教育的要求,转化为教师教育改革实践的具体目标与措施,加快传统师范教育向现代教师教育的转变,培养造就一大批优秀教师和未来教育家。

自教师教育产生发展至今,源起于为教师提供教学法训练的学科教育,在教师培养与培训过程中一直充当着重要角色。自新中国建立以来,师范院校一直是教师教育的主阵地,因此,学科教育研究与实践的核心任务,就是研究基础教育,培养、培训中小学校教师。其遵循的一个核心原则是,对不同学科的教学规律的发现与运用,要与教育学的一般理论紧密结合起来,一般而言,教育学理论对于学科教育研究与实践具有指导作用,而学科教育反过来促进教育学理论的发展。

1986 年,美国公布霍姆斯报告,新一轮教师专业化运动迅速兴起,“学科教学知识”概念应运而生。这一概念强调,学科知识既包括学科内容,也包括学科知识的逻辑结构,因此对学科知识结构的掌握,直接影响着教师传授知识的方法和效果。这就要求学科知识与教育学知识要在更深层次和更广范围上实现结合,从而对传统的学科教育理论提出了挑战。

但是,迄今为止,大多数学科教育研究与实践者仍然尊奉的是传统原则。基于各学科自身的知识逻辑,基于教师自身所需知识的逻辑结构,以及基于基础教育阶段各学科学习的认知规律和教学策略,尝试重新构建一个全新的学科教育理论框架,仍停留在一个讨论的层面。

2008 年,全国学科教师教育论坛举行。教育部副部长陈小娅在论坛开幕式上作了重要讲话,要求从事学科教学研究与实践的教师,要以服务基础教育为导向,以强烈的责任感、使命感直面学科基础教育与教师教育改革的理论与

实践问题,积极开展学科教师教育的探索与创新,逐步建立起学科教师教育的研究共同体。

这样的期待,似乎并不仅仅意味着对学科教育研究与实践的激励。要改变目前学科教育在各师范院校的边缘化和研究队伍青黄不接等现状,除了各师范院校要重视学科教育的学科建设与师资队伍的建设外,学科教育也必须寻找到足以使其安身立命的新的合法性基础,即确立自身学科的理论基石与体系,积极探索形成自身的研究传统与优势。

我们也一起期待,教育界、科学界有更多的专家学者来推动和投身学科教育事业,提出更多的、更具体的理论与实践课题,为促进学科教育研究、实践和教师教育的可持续发展而共同努力。

庄辉明

2009年6月6日

前言

1998年5月4日,江泽民在北京大学100周年校庆时宣布:“为了实现现代化,我国要有若干所具有世界水平的一流大学。”由此,国务院启动了“985工程”,并以此名称确定了39所高等院校为“985工程”建设学校。

“985工程”的核心任务是要提升我国的科学文化和教育发展水平,使之获得跨越式发展,从而带动中华民族整体的科技水平和教育水平。正如江泽民指出的那样,“国之兴衰,系于教育”。“985工程”不仅是科技界的攻坚战,也是全体教育界的艰巨任务。华东师范大学作为我国的重要师范大学之一,也积极投入到了这场攻坚战中。

华东师范大学搭建了教师教育研究平台,成立了“华东师范大学‘985工程’哲学社会科学‘教师教育理论与实践’创新基地”。这一研究平台为华东师范大学各个学科的教师教育理论与实践研究创造了良好的条件。华东师范大学外语学院成立了相应的课题组。课题组认为,华东师范大学英语师范教育专业是我国最早设立“英语教育”专业领域的学科,有着良好的学术传统,在“英语教师教育”方面有较好的学术积淀和研究力量,因而在实现我国科技和教育发展现代化的过程中,应当努力发扬自身的优良传统,在基础英语教师教育研究方面有所创新,有所贡献。

基础英语阶段教师教育研究项目的开展,还受到另一件大事的影响。在2007年3月的“两会”期间,我国政府宣布,在我国六所师范大学实施免费师范生计划。该计划的核心思想是鼓励优秀人才报考师范专业,在经过良好的专业训练以后,去西部、内地或农村的学校任教一段时间,成为“上手快、后劲足”的优秀教育家。这一政策对改革我国教师教育,提高各学科教师教育的质量,改善东西部教育发展不平衡等方面,具有极其重要的意义,是继“985工程”启动以来,我国教育界另一件里程碑式的事件。

课题组认为免费师范生政策对学科发展具有重要的意义,它使我们有机

会重新审视我国外语教师教育的学科发展历程。21 世纪,外语教师教育专业化在国际范围内发展迅猛,在深度和广度两方面都已经达到了相当的水平。但是审视中国外语教师教育,如果将其过去 150 多年的发展作一个回顾,我们不由得发出感慨:我们的进步在哪里呢?我们对外语教师的知识和技能的传播效能、知识和技能的本土化发展知道多少呢?21 世纪是知识经济的社会,对外语教师的要求和过去几十年还会一样吗?今天的中国已经和世界紧密联系在一起,中国的进步和发展的脚步声可以让全世界都听到,可是,我们的外语教师教育理念和实践与时代同步吗?叶澜(2000)曾指出,“只有与时代精神一致的教育理想,才能引导一个推动时代向前发展的新教育的构建”。因此,作为站在 21 世纪起点的外语教师教育者,我们需要反思我们的专业发展,深入思考未来外语教师教育体系的构建和发展。

课题组还认识到,对外语教师专业的思考不仅要在理论上创新,还必须在实践层面上开展探索,这也是华东师范大学的教师教育研究平台的两个重要理念。也就是说,首先,研究人员要努力攀登理论高峰,争取在理论研究方面达到新的高度。第二,大胆开展实践探索。理论可以为实践指明研究和探索的路径,但在理论尚未明晰的情况下,停止实践性探索也不是明智的做法。为此,课题组在理论与实践两个方面同时探索改革的路径,在理论研究的同时,鼓励教师从自己的课堂开始,身体力行地开展教师教育创新实践。

外语教师教育研究是全世界语言教育界正在关注的话题。英国、美国、加拿大、澳大利亚、欧洲委员会等世界主要英语国家和地区都在 ESL(或 TEFL)教师教育方面做了大量的工作,在专业化领域取得了许多重要的进展。影响较大的研究,如对外语教学多元因素系统整合的研究,二语习得理论在中介语、任务教学法、以内容为依托的外语/二语教学的研究(Content-Based Instruction),外语教师的知识结构、外语教师学科知识和技能发展过程的研究,外语/二语教学标准的研制,外语/二语教师专业标准的研制等方面,都取得了实质性进展。

为了帮助中国外语教师教育界了解这些进展,课题组在学校所提供的平台上,召开了“2008 年全国首届学科教师教育论坛——外语分论坛”。在论坛召开期间,华东师范大学外语学院和加拿大多伦多大学的安大略省教育研究院(OISE)成功举办了“国际教师教育高层论坛”(International Forum of

Teacher Education)。出席高层论坛的中方代表有来自全国二十多所师范大学外语学院院长、系主任和外语教师教育的专家,国际学者有加拿大多伦多大学安大略省教育研究院的四名学者,他们分别向中国的学者介绍了加拿大的实践经验,帮助中国学者在理论和实践两方面开阔了眼界。在会上,Connelly (2008)教授所提出的“理论与实践”、“国际化与本地化”、“宏观理念与微观理念”之间的辩证论述,对中国目前所开展的外语教师教育改革有着重要的借鉴意义。国际经验表明,“宏观的改革措施从上至下”或是单纯的“草根摸索”都没有成功的先例,教师教育改革一定要考虑“上”和“下”、“宏观”与“具体”、“理论”与“实践”之间的辩证结合(Apple, 2008)。

课题组从国内的现状入手,探讨当前我国基础英语教师教育方面存在的问题。研究这些问题并不意味着否定中国英语教师教育所取得的成就,而是为了找到与时代发展不适应的地方,让我们在今后的改革道路上目标更加清晰明确,将我们的事业逼近国际先进水平。本书就是我们的初步探索结果。

全书共分三大部分。

第一部分:背景。这一部分包括一篇论文,题为《外语教师教育历史的回顾》。回顾语言教学的历史必须区分“思想的发展历程”和“实践的发展历程”。本文从1862年京师同文馆的成立开始,对我国现代外语教学思想作了简要的回顾,并将这个回顾置于国际学术界的大背景之下,这种对比可以让我们更清楚地认识到我国英语教学界在过去一个半世纪中是如何前赴后继不断探索外语教学规律的。通过几代人的努力,今天,我们可以说,在语言学习的过程、机制和教育干预方面,无论是探索的深度或广度,中国外语教学界完全可以与国际学术界在同一个层面上交流。在英语教育理论方面,中国的学者和其他国家的学者处于同一个发展阶段,我们应该利用这个有利时机,加强和国际学术界的交流,和世界一同进步、发展。

但是,我们也必须认识到,中国的外语教学界和国际学术界不是没有差距的,这个差距是多方面因素造成的,这些就是我们未来改革需要努力的方向。

接着,本文回顾了我国英语教师教育的发展历程。这是一个没有多少人涉及的学术问题。我国在外语教育史方面已经有不少研究,但是对外语教师教育历史的研究却很少,这不能不说是一大遗憾。这说明,我们对外语教师教育长期以来没有真正重视。中国有悠久的教师教育研究传统,但是这方面的

研究和外语教育思想研究一样,在抽象、哲理、社会学意义的层面上论述丰富,但是落实到具体的学科、具体的学科建设手段、具体的实践形式方面,却几乎是白纸一张,仅有的一些研究也因为缺乏严谨、科学的方法而失去了应有的价值。所有这些都揭示了一个问题,我们若要建设一个现代化的、适应新时代的外语教师教育体系,就不能对这些问题视而不见。中国外语教师教育界必须认真地对待这些问题,联合整个外语教育学术界的力量,采用攻关的形式开展比较彻底的研究,给科学界、教育界和我们的社会一个明确的答案。

第二部分:研究报告和理论探讨。在第一部分历史回顾和对未来研究展望的基础上,本部分重点介绍了华东师范大学课题组所开展的一些基础性工作。这些工作包括对我国基础英语教师教育现状的研究,对基础英语教师知识和学科知识特点的认识,对外语教师素质的历史思考,还有对基础英语教师教育课程体系的考察。在这些讨论的基础上,课题组提出了对未来基础英语教师教育的课程体系、素质和发展的展望。

这些思考有些是实证性质的研究,也有一些是基于理论的思考。这些研究旨在表达作者对现实问题的思考,期望引起学术界的重视,并能在后续的研究中开展更加深入的探讨。课题组期望这些“砖头”能在未来的中国英语教师教育界里引出“真玉”。

第三部分:教师教育者的课堂实践。外语教师教育的改革必须从教师自身做起。教师教育改革的起点是每位教师自己的课堂实践。本部分发表了几位教师在各自课堂教学中的实践,他们力求在教学理念、教学方法上有所创新,用实际行动为未来的教师作示范。这是理论与实践相结合的部分,也是课题组力求实现从“上”至“下”、从“理论”至“实践”、从“宏观”至“具体”结合的努力。但是,如任何改革运动一样,改革意味着变化,变化就有多种可能的结果。教师在课堂内创新实践同样如此,新的不一定比老的好,但一成不变肯定是错误的。教师教育必须跟上时代的变化,为此,课堂实践同样必须在变化中谋求发展。本书所发表的几篇课堂实践研究论文,是教师努力求变的结果,对于这种努力,学术界应该予以充分的肯定和鼓励。

本书是华东师范大学在外语教师教育方面的初步研究和探索的结果,虽然作者们很努力,但是由于外语教师专业化仍然是一个尚待时日才能成熟的学科,错误、缺点一定不少。不过,科学研究本身就是一个不断自我认识、自我

解放的过程,从无知到博学、从幼稚到成熟,需要几代人的努力。作为这个领域的早期探索者,他们所提出的问题值得我们去深思,去探索。

华东师范大学“985 工程”哲学社会科学

“教师教育理论与实践”创新基地

外语学科负责人

邹为诚 教授

2009 年岁末

参 考 文 献

叶澜,2000,“时代精神与新教育理想的构建——中国基础教育改革的跨世纪思考之一”,见钟启泉、金正杨、吴国平,《解读中国教育》,北京:教育科学出版社。

Apple, M. 2008. Curriculum planning: Content, form and politics of accountability (chap 3). In Connelly, F. M., He, M. F. & Phillion, J. (eds.). *The Sage Handbook of Curriculum and Instruction*, pp. 25 - 44. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Connelly, F. M. 2008. Theory and practice: The Canadian story and lessons in teacher education. 2008 年 4 月 11 日在华东师范大学“中国—加拿大教师教育国际论坛”上的发言。

前

言

目 录

前言 邹为诚 / 1

第一部分:背景 / 1

外语教师教育的历史回顾 邹为诚 / 3

第二部分:研究报告和理论探讨 / 29

中国基础教育阶段外语教师的职前教育研究报告 邹为诚 / 31

未来英语教师和英语专业师范生培养 全建强 / 76

论外语教师的知识体系 刘蕴秋 / 119

基础英语教师教育专业课程体系的现状及思考 赵 刚 / 131

未来外语教师教育课程体系建设之设想 程 晓 / 143

论英语师范生语用能力模式及培养 何 刚 全建强 王 洁 杨晓静

许 森 王 青 / 169

第三部分:教师教育者的课堂实践 / 179

基础英语师范与英语专业一体化的建设的尝试

——以语音教学为例 程 晓 / 181

微格教学理论在英语阅读教学法课程中的应用 陈 凯 / 191

如何教授高年级的学术英语写作 邹为诚 / 204

TELOS 模式下综合英语课程基础阶段课堂教学

实践报告 李 程 / 221

英语专业语法课程教学的思考与实践 全建强 / 230

目

录



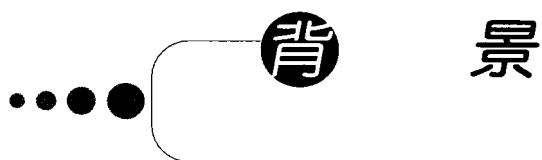
英语专业高级翻译课程应该教什么

——关于高级翻译课程教学内容的思考 赵 刚 / 243

从课文阅读到任务型语言教学

——浅谈英语专业高年级综合英语课的教学改革 张 逸 / 249

第一部分



外语教师教育的历史回顾

邹为诚

中国有悠久的历史传统,也有非常悠久的教师教育研究传统。从古至今,我国的学者从未停止过对教师的知识、作用和教学手段的思考。因此,要理解我们今天的外语教师教育现状,对历史的回顾是必要的。在对历史回顾的同时,我们不能忘了国际学术界对这些问题的思考和研究。“他山之石,可以攻玉。”因此,通过国际视角和现代化透镜审视中国的外语教师教育的历史将会使我们获得新的启发。

对我国外语教师教育的回顾必须首先了解我们的外语教学思想。教师总是或明或暗地受某种语言教育理念的影响,并以此为依据作出教学决策,这些教学决策经沉淀、传授或模仿,大浪淘沙,最后重新成为教师潜意识中的一种教学信念。因此,研究外语教师^①教育必须首先理解:我国的外语教师有哪些学术传统?这些学术传统是如何形成的?在这些传统的发展过程中中国外语教学界的思想和国际学术界的思想之间有什么关系?为此,本文将重点讨论两个问题:(1)中国英语教育思想的发展轨迹是什么?(2)中国(基础)英语教师教育的发展轨迹是什么?

一、中国英语教育思想的简要回顾

中国外语教学虽然是国际学术界的一个重要组成部分,但是中国外语学术界并未完全遵循国际潮流,而是在中国特定的社会历史的背景下,逐渐发展了自己的外语教学思想,和国际学术界既有相同的部分,又有其独立性。

现代中国的外语教育目前一般都认为肇始于1862年的京师同文馆(李良佑等,1988)。清政府在西方列强的欺辱下,深刻地认识到“师夷之长技以制夷”的重要性,在中国有识之士的推动下,创办京师同文馆,开启了现代外语教学。这是中国有史以来第一所官办语言学校,所以,这不仅是外语教育的发端,也是中国现代教育之开始。

京师同文馆虽然一开始以外语教学为主要任务,但中国的英语教学实践远在

^① 本文所指“外语教师”主要针对“英语教师”而言,不再作特殊的区分。